

NEW PRODUCTS

Cook County Vital Records offers these new products for marriages and civil unions.

NUEVOS PRODUCTOS

La Oficina de Registro Civil del Condado de Cook, ahora ofrece nuevos productos de certificados de matrimonio e unión civil.

Wallet Certificates

Certificados Tamaño Cartera

A set of (2) wallet-sized marriage or civil union records are \$15 and \$4 for each additional copy. Although smaller than a standard certificate, these records are also certified legal copies of your marriage or civil union and perfect for carrying in your pocket. Order in person at one of our four office locations (same-day service available only at our downtown office) or download a Request Form and apply by mail. Ordering not available online.



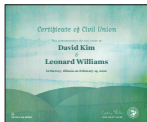
El costo de un par de certificados de matrimonio o unión civil tamaño cartera es \$15, y \$4 por set adicional del mismo documento. Aunque más pequeño que un certificado regular, estas copias de su matrimonio o unión civil son certificadas y legales además son convenientes para llevar en su bolsillo. Puede ordenar sus copias personalmente en una de nuestras cuatro oficinas (servicio del mismo día solamente disponible en la oficina del centro de la ciudad de Chicago) o puede descargar una solicitud de pedido en línea, llenarla e enviarla por correo. El servicio no esta disponible en línea.



Commemorative Certificates Certificados Conmemorativos

Art-quality commemorative marriage or civil union certificates make an ideal keepsake or gift. Ready to frame and printed on canvas, commemorative certificates are \$65 and include a free certified legal record. Order online at our commemorative certificate store or visit one of our four office locations (same-day service available only at our downtown office). Choose from nine original designs by local artists.

Impreso en lienzo y listo para enmarcar, los certificados artísticos conmemorativos de matrimonio o unión civil, son el recuerdo o regalo ideal. El costo de los certificados conmemorativos es \$65, e incluyen una copia gratis del certificado legal. Ordene en línea a través de nuestra tienda de certificados conmemorativos o visite una de nuestras cuatro oficinas (servicio del mismo día solamente disponible en la oficina del centro de la ciudad de Chicago). Elija entre nueve diseños originales de artistas locales.



Advice to Newlyweds

Changing your address or changing your name?

Update your voter registration!

Aviso a los recién casados

¿Piensa cambiar su nombre o domicilio?

No olvide actualizar también su registro de voto.

Cook County Clerk's Office
cookcountyclerk.com



ARE YOU MOVING TO A NEW ADDRESS WHEN YOU MARRY?

You must update your registration to protect your right to vote!

If you move:

You know that you need a marriage license to get married, but did you know that if you move, you must update your voter registration?

Any voter who changes his or her address must update his or her registration to vote in the next election.

If you live in suburban Cook County and are moving within the suburbs, you can update your registration in person at any Cook County Clerk's office or your municipal or township clerk's office.

If you live in the City of Chicago, and are moving within the city, you can update your registration at the Chicago Board of Elections, your alderman's office or a Chicago public library.

If you move from the city to the suburbs, or from the suburbs to the city, you must re-register entirely with the appropriate election authority. Visit one of our offices or download a mail-in voter registration form for suburban residents (www.cookcountyclerk.com) or city of Chicago residents (www.chicagoelections.com). Or you may update your voter registration at the Secretary of State's office when you obtain a new driver's license or state ID.

If you change your name:

If you are changing your name but are not moving—and forget to update your registration—you will be required to fill out an affidavit on Election Day in order to cast your ballot! You will not be able to vote by mail.

If you are legally changing your name at the Secretary of State's office (www.cyberdriveillinois.com) you can ask them to process a new or updated voter registration.

To change your name:

First obtain a certified copy of your marriage certificate at the County Clerk's office. It is a legal document. You may then present it to various government agencies and businesses, which will have their own forms for you to complete. These include but are not limited to: the US Social Security Administration for social security records; the Illinois Secretary of State's office for a new driver's license; the US State Department for a new passport; your bank to update accounts; your employer to update IRS records; and any insurers with whom you have policies.

¿SE MUDARÁ A UNA NUEVA RESIDENCIA LUEGO DE SU MATRIMONIO?

¡Debe actualizar su registro para conservar su derecho a votar!

Para los recién casados que cambien de domicilio:

Usted sabe que necesita una licencia matrimonial para casarse, pero ¿sabía usted, que si piensa mudarse, tendrá que también actualizar su registro de voto?

Cualquier votante que cambie su domicilio debe también actualizar su registro de voto para poder votar en la próxima elección.

Si usted vive en el Condado de Cook suburbano puede actualizar su registro personalmente en cualquiera de nuestras oficinas del Secretario del Condado de Cook, (véase al dorso) ó puede visitar la oficina de su representante municipal.

Si usted vive en la ciudad de Chicago y piensa mudarse en los límites de la misma, usted puede actualizar su registro con la Junta Electoral de Chicago, la oficina de su concejal, ó una biblioteca pública de Chicago.

Si usted piensa mudarse de la ciudad de Chicago a los suburbios del condado, o de los suburbios a la ciudad de Chicago, usted debe volver a registrarse con la oficina de autoridad electoral adecuada para poder votar. Visite una de nuestras oficinas o descargue un formulario de registro de voto de nuestro sitio web y envíelo por correo; residentes de los suburbios (www.cookcountyclerk.com), residentes de Chicago (www.chicagoelections.com). Usted también puede hacer su cambio de registro en una de las oficinas de la Secretaría del Estado cuando obtenga su licencia de manejo o identificación estatal.

Para los recién casados quienes cambien su nombre:

Si usted cambia su nombre o apellido, pero no cambia de residencia-y se le ha olvidado actualizar su registro- aún puede emitir su voto en el día de elección si llena un affidavit en su sitio electoral. No se le permitirá participar en voto por correo.

Si usted piensa cambiar su nombre legalmente a través de la Secretaría del Estado (www.cyberdriveillinois.com) también puede cambiar su registro de voto a través de este servicio.

Para Cambiar Su Nombre:

Primeramente debe obtener una copia certificada de su acta de matrimonio de la oficina del secretario del condado. Esta copia certificada es un documento legal. Usted tendrá que presentarlo a diferentes agencias del gobierno y oficinas de negocios quienes probablemente le darán otros documentos que usted tendrá que completar. Algunas agencias son: La Administración de Seguro Social para documentos de su seguro social, La Secretaría del Estado, para su nueva licencia o identificación, el Departamento del Estado para su nuevo pasaporte, su banco para actualizar sus cuentas, su empleador para actualizar sus documentos de la IRS, y cualquier compañía de seguros con quien usted tenga póliza.